

BRUNO LEWIN ZU EHREN

Festschrift aus Anlaß seines 65. Geburtstages

Band 3: Korea - Bochum 1992
(Bochumer Jahrbuch zur Ostasienforschung 14)

Band III

KOREA

SONDERDRUCKE

Koreanistische und andere asienwissenschaftliche Beiträge

Mongolica im Alttürkischen

Gerhard Doerfer
(Göttingen)

1. Vf. behauptete einst, vor dem 13. Jh. seien einseitig Lehnwörter aus dem Türkischen (Tü.) ins Mongolische (Mo.) gewandert (T I.5, reservierter in I.551, IV.344). Dies hat er in D widerrufen (161-7, 279 f., 287). Jedoch bedarf das Thema einer weiteren Darstellung, da so ausgezeichnete Forscher wie Clauson, Clark (in vorsichtiger Form) die Einbahnstraßenthese vertreten.

2. Bibliographie

B = Bazin, Louis: Recherches sur les parlers t'o-pa. T'P 39 (1950), S. 228-329.

Benveniste, Emile: Essai de grammaire sogdienne, Paris 1929.

C = Clark, Larry V.: Mongol elements in Old Turkic?, JSFOu 75 (1977), S. 110-68.

Clauson, Sir Gerard: The earliest Turkish loan words in Mongolian, CAJ 4 (1958/9), S. 174-87.

---: The Turkish elements in 14th century Mongolian, CAJ 5 (1959/60), S. 301-16.

---: Turkish and Mongolian studies, London 1962.

---: Three notes on early Turkish. Türk Dili Araştırmaları Yıllığı - Belleten 1966, S. 1-37.

---: An etymological dictionary of pre-thirteenth century Turkish, Oxford 1972.

D = Doerfer, Gerhard: Mongolo-Tungusica, Wiesbaden 1985.

Doerfer, Gerhard: Klassifikation und Verbreitung der mongolischen Sprachen. In: Handbuch der Orientalistik (hrsg. v. B. Spuler) 1:5:2 Mongolistik, Leiden/Köln 1964, S. 35-50.

---: Grundwort und Sprachmischung, Stuttgart 1988.

Erdal, Marcel: Old Turkic derivation; in Vorbereitung.

F = Franke, Herbert: Bemerkungen zu den sprachlichen Verhältnissen im Liao-Reich, ZASt 3 (1969), S. 7-43.

Franke, Herbert: Zwei mongolische Textfragmente aus Zentralasien. In: Mongolian Studies (hrsg. v. L. Ligeti), Amsterdam 1970, S. 136-47.

---: Two Chinese-Khitan macaronic poems. In: Tractata Altaica (hrsg. v. W. Heissig et aliis), Wiesbaden 1976, S. 175-80.

Gershevitch, Ilya: A grammar of Manichean Sogdian, Oxford 1954.

Herrmann, Albert: Atlas of China, Cambridge (Mass.) 1935.

IrinJin: Chung-kuo pei-fang min-tsu yu Mêng-ku-tsu tsu-yüan (Die Nordvölker Chinas und der Ursprung der mongolischen Nation). Chung-kuo Mêng-ku shih hsüeh-hui ch'êng-li ta-hui chi-mien chi-k'an, S. 51-57, Huhehot 1979.

Kałużyński, Stanisław: Zur Frage der i-Brechung im Mongolischen. UAJB 36 (1965), S. 340-7.

---: Dagurisches Wörterverzeichnis. RO 33:1 (1969), S. 103-44; 33:2 (1970), S. 109-43.

Kljaštornyj, S.; Livšic, L.A.: The Sogdian inscription of Bugut revised, AOH 26 (1972), S. 69-102.

L = Ligeti, Louis: Le Tabghatch, un dialecte de la langue sien-pi. In: Mongolian Studies (ed. derselbe), Amsterdam 1970, S. 265-308.

Ligeti, Louis: Mots de civilisation de Haute Asie en transcription chinoise, AOH 1 (1950/1), S. 141-88.

---: Les fragments du Subhāṣitaratnanidhi mongol en écriture 'phags-pa. AOH 17 (1964), S. 239-92.

Liu, Mau-tsai: Die chinesischen Nachrichten zur Geschichte der Osttürken, 2 Bände, Wiesbaden 1958.

Maspero, H.: Le dialecte de Tch'an-ngan sous les T'ang. BEFEO 20:2 (1920).

M = Menges, Karl, H.: Tungusen und Liao, Wiesbaden 1968.

Moravcsik, Gyula: Byzantinoturcica, II, Budapest 1943.

Pelliot, Paul: Note sur les T'ou-yu-houen et les Sou-pi. T'P 20 (1921), S. 323-32.

---: Les mots à h initiale, aujourd'hui amuie, dans le mongol des XIII^{e} et XIV^{e} siècles, JA 206 (1925), S. 193-263.

---: Sur yam ou Jam, "relais postal", T'P 27 (1930), S. 192-5.

Poppe, Nicholas: Grammar of Written Mongolian, Wiesbaden 1954.

Pulleyblank, E.G.: The consonantal system of Old Chinese, AM 9 (1962), S. 57-144, 206-65.

Ratchnevsky, Paul: Les Che-Wei étaient-ils des mongols? In: Mélanges de Sinologie offerts à Monsieur Paul Demiéville, Im Paris 1966, S. 225-51.

Ščerbak, A.M.: Očerki po sravnitel'noj morfologii tjurkskix jazykov (imja), Leningrad 1977.
T = Doerfer, Gerhard: Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen, 4 Bände, Wiesbaden 1963-75.
W = Wittfogel, Karl A.: Fêng, Chia-Shêng: History of Chinese society, Liao (907-1125), Philadelphia 1949.

3. Die heutigen mo. Dialekte stehen einander sehr viel näher als die tungusischen (tu.). Dennoch lassen sich drei Gruppen unterscheiden: Mo.A = Schriftsprache (vielleicht ursprünglich Dialekt des Stammes Činggis Chans?); Mo.B. = populäre Sprache, heute in der Mehrzahl der mo. Dialekte fortlebend, aber (Doerfer 1964, 37) schon in gewissen älteren mo. Dokumenten erscheinend, in manchem altertümlicher als Mo.A; Mo.C = Dagurisch (vgl. Kałużyński, wo weitere Literatur). Hier eine Übersicht mit Beispielen ('Berg, fünf, euer, euch, euch, von euch, Hund, Hase', nur hintervokalische Beispiele gegeben):

Mo.A	Mo.B	Mo.C			
/G/		/'/	*tabun*	*tabūn*	*tau*
/b/	/b/ ~ /v/	/u̯/	*tan.u*	*tan.ī*	*tān.ī*
Genitiv *.u*	*.ī*	*.ī*	*tan.i*	*tan.īgi*	*tān.ī*
Akkusativ *.i*	*.īgi*	*.ī*	*tan.dur*	*tan.du*	*tān.dă*
Lokativ *.dur*	*.du*	**.du*	*tan.ača*	*tan.āsa*	*tan.ās*
Ablativ *.ača* < *.sa*	*.āsa*	**.āsa*	*noqai̯*	*nogai̯*	*noγŏ*
/ai̯	/ai̯	/a	*taulai*	*taulai*	*taulă*

Diese drei Gruppen beeinflussen sich, z.B. 'Schulterblatt' (tü. *ägĕn*) A *egem* –> B chalcha *egem* (aber B oirat., burjat. *ēm*), B *mogai* 'Schlange' –> C *mogoi* (~ *moγo*). C weist weitere Charakteristika auf (D 156-61), z.B. Bewahrung /lp/ in *čolpon* 'Venus' (= tü. *čolpan*), gegen A/B *čolbon*, häufigere Formen ohne Individualissuffix *+sUn* als A/B (z.B. *anǰu* 'Pflug' = A/B *anǰasun*, *gata* 'Pfahl', erschließbar aus solon. *gata* = A/B *gatasun*), häufig /G/ statt A/B /K/ (z.B. *xerge* 'Daumen', altmandschu *fergel*, = A *herekei̯*, *aga* 'älterer Bruder' = *aqa*, *sagal*, 'Bart' = *saqal*); C hat auch besondere Wörter wie *kasō* 'Eisen' (A/B *temür* <– Tü.); es hat altes

*p/ (außer im Dialekt von Chailar) als x/ bewahrt, und dieses x/ ist erst in sehr junger Zeit aus *p/ hervorgegangen, wie Lehnwörter aus dem Chines. beweisen (z.B. *xeiǰi* 'Ziegel' <– *p'ei-tsŭ*). Andererseits scheint es wegen C *xerge* = altmandschu *fergе*, daß C sehr früh Mittelsilbenschwund erlitten hat, vgl. z.B. C *xoalγă* 'Dieb' = A *qulagi̯* (eine ähnliche Erscheinung in B ist nachweislich jünger). A und C sind also Extrempunkte, B steht in der Mitte. Das wichtige Merkmal C = /A gegen A/B /Ai̯ spielt für Entlehnungen ins Tungusische (Tu.) eine wichtige Rolle, vgl. mandschu (ma.) *xûlxa* 'Dieb' = C, weitere Beispiele in D 157-60, vgl. auch Ligeti in AOH 16 (1963), S. 140-2. Soweit zum Mo. seit dem 13. Jh.

Was aber war davor? Welche Völker lebten, welche Sprachen gab es in der Steppe nördlich von China? Geschichte und Sprache der Alttürken (552-744), Uiguren (744-840) und Kirgisen (840-937) sind uns vertraut. Das extreme Gegenteil gilt für die Sprache der Hsiung-nu (3. vor bis 4. Jh. nach Chr.); am wahrscheinlichsten ist wohl Ligetis (1950/1) und Pulleyblanks Hypothese, daß es sich um eine jenisseische ("paläo-asiatische") Sprache handelt. Wörter wie *ch'êng-li* = *täŋri* 'Himmel', *wo-lu-to* = *ordo* 'Palastwache' sind aus dieser Sprache ins Tü. und Mo. eingedrungen, jedoch nicht etymologisierbar.

Auch die Sprache der Jou-jan (402-552) ist kaum bekannt. Sollte sie mit dem Avarischen zusammenhängen, wofür historisch einiges spricht, ist Mongolentum möglich (vgl. Moravcsik 84 Βαϊάνος = mo. *bayan* 'reich', weiter wäre deutbar 135 Κανδίκ = *ganǰuga* 'Riemen am Sattelende', 227 Σαμούρ = *samur* 'Zedernuß', 240 Σόλαγος = *solagai* 'links'). All dies ist unzureichend. Und das Wei-shu (5. Jh., Kapitel 103) liefert (abgesehen von den Allerweltstiteln *qaγan* S. 2291 und *erkin* S. 2301) einige Herrscherdevisen auf S. 2289, 2291-2300, 2303, die aber kaum aus einer bekannten Sprache deutbar sind. Auffällig ist allerdings, daß mehrfach 伏 *bat* erscheint (in damaliger Aussprache laut Liu, Ying-sheng, etwa *Kiu-dau-bat* 'Lenker, Öffner', *Daulabokbatdaubat* 'Beherrscher', *Čikliantaubingdaubat* 'Nehmend-Besichtiger/Behütender'). Ob *bat* mit */b/r* im alttü. Titel *éldäbär* (zu mo. *elde-* 'drive, pursue'?) = jou-jan S. 2300 *ilibat* sowie Namen wie *Küräbĕr*, (Kljaštornyj/Livšic 73) *Nivar*, *Taspar* zusammenhängt? Vgl. auch Liu, Mau-tsai, 497, M 35-7 zu jou-jan *chi-k'in* 'Prinz' (= *tegin*, *degin*).

Wenig bekannt ist auch die Sprache der Sien-pi (155 bis Mitte 5. Jh.), die aber als Vorfahren der T'o-pa (Taßγač) genannt werden (L 274-6; der Zusammenhang

der Shih-wei mit ihnen wird aus ethnologischen Gründen von Ratchnevsky bezweifelt; freilich findet ja nicht selten Wirtschafts- und Kulturwandel statt). Von ihrer Sprache sind nur wenige deutbare Wörter liefert: *k'o-han* 'Kaiser', *k'o-sun* 'Kaiserin', *mo-ho* 'Vater', *mo-tun* 'Mutter', *a-kan* (*a-yü*?) 'älterer Bruder', *ch'u* 'perfekt', (*t'ien*)-*k'i-lien* 'Himmel', *niao-hu-ts'in* 'Staub, Erde', *ho-chên*. Zu deuten ist (L 276-91, Pelliot 1921, M 23 f., F 13-7) *qaγan*; *qasun* (tu-yü-hun *qačun*, oder beides = *qatun*), *maγa* (vgl. shih-wei bei W 430 *mo-ho-tu* 'great chieftain' = *baγatur*?, *mo-ho-fu* 'chieftain of a tribe'(*-fu* = *-bat*, siehe oben), Pelliot liest *mwak-γa* und vergleicht den tü. Titel *baγa* sowie mo. *abaga* 'oncle paternel', F 15 *muo-γâ* = tü. *baγa*); *matun* oder *amatun* (mit Femininsufix *+tun* wie in *qa[a]tun*); *aqan* oder eher *agan*; *tenkirin* (= hsiung-nu *chêng-li*, tü. *täŋri*, mo.A *teŋgeri*); lies *t'o-hu-ts'in* = *taγučin* (mo.A *toγosun*); (mo.A) *gučin*. Insgesamt ergibt sich ein mongolider Eindruck; auffällig ist das /n in *agan* und *tenkirin* (vgl. aber Mo.D), auch die Existenz von Mo.A abweichender Suffixe (Feminin *+tun* statt mo.A *+jin*, *+čin* statt *+sun*).

4. Aber betrachten wir die historische Lage im 5./6. Jh. vor der Machtübernahme der Alttürken (Herrmann, S. 30 f.). Den Norden und Westen des Jou-jan-Reiches nehmen die Alttürken (mit Töliš) ein, noch weiter nördlich siedeln die Kirgisen. Die Alttürken arbeiten als Eisenschmiede für die Jou-jan (Liu, S. 5 f.; dem entspricht die Tatsache, daß mo.A/B *temür* 'Eisen' wohl ein Lehnwort < – alttü. *tämĕr* ist, während mo.C/E wohl ein altes [hsiung-nu?] Wort bewahrt haben). Sie leben also *nördlich* vom alten Sien-pi-Reich. (Clausons Behauptung 1958/9, 1959/60, die Mo. hätten als Waldvolk nördlich von den Tü. gesessen und ihre Steppenvolk-Terminologie und Kultur von diesen übernommen, ist unhaltbar; es ist, s. unten, strukturell wahrscheinlicher, daß tü. *buzaγu* 'Kalb' < – mo. **burjaγu* stammt als umgekehrt. Die heutige Mongolei wird von den Jou-jan eingenommen. Östlich des Großen Chingan schließen sich an (von Nord nach Süd) a) Shih-wei (s. oben), b) Tat(a)bi (so alttü.) = c) K'u-mo-hsi (entfernte Verwandte der Sien-pi) und d) vom Liao-Fluß umfangen die Qïtań (so alttü.), e) den Norden Chinas beherrschen die T'o-pa (Wei-Dynastie), alttü. Taßγač. Nur die beiden südlichen Stämme e) und d) haben 386-556 bzw. 937-1125 (Liao-Dynastie) größere historische Wirksamkeit entfaltet, nur

über sie erscheint ein einigermaßen befriedigendes Material in den Quellen. Gehen wir dies durch. Hier aber einige Vorbemerkungen:

(1) Die philologische Situation ist oft schwierig. So kann t'o-pa *a-kan* (= *agan*) 'älterer Bruder' wegen der Ähnlichkeit der Zeichen auch *a-yü* gelesen werden (s. M 23, F S. 14 f.: 阿干 bzw. 阿于 ; von Pulleyblank 256 wird *yü* als *ĥwăh* rekonstruiert - was für die relativ späte Zeit nicht überzeugt). Darüber hinaus gibt es die üblichen Abschreiberprobleme, vgl. Franke 1976, S. 179 f.

(2) Die Rekonstruktion älterer chinesischer Sprachformen ist noch nicht ganz gelöst; die Systeme Karlgrens, Pulleyblanks, Masperos, Csongors usw. widersprechen sich teilweise; auch dürfte es mannigfaltige Dialektformen und Übergangserscheinungen gegeben haben. Vgl. Pelliots Bemerkung 1930 zu t'o-pa *"hien-tchen"* - = *giamčin* 'Postangestellter'= mo.A *jamči*, tü. *yamčï*: "j'incline à penser que le système de M. Karlgren [* *yam*] néglige ici un élément qui existait déjà dans la prononciation chinoise de 500 A.D."; auch ma. *giyamun* 'Poststation' weist auf eine Aussprache *giam*, vgl. auch Maspero 15, Anm. 3 (dialecte de Wou Ve siècle).

(3) Wir müssen mit Völkermischungen rechnen; so mögen mit B, M und F tü. und tu. Elemente im Taßγač- und Qïtań-Reich beteiligt gewesen sein. Diese Gruppen mögen vor allem in *Namen* ihren Niederschlag gefunden haben, ähnlich wie im deutschen Sprachschatz Ostpreußens zwar wenige baltische Appellative, jedoch viele Namen fortlebten. Uns interessiert allein die *maßgebliche* Sprachschicht, die sich vornehmlich in den Appellativen zeigt und Grundwörter enthält (vgl. zu diesem Begriff Vf. 1988).

Pelliot (1925) und Ligeti (1964, L) haben die klare, maßgebliche Schicht der Appellative als mo. bestimmt. Sie sei nun dargestellt, zunächst Mo.D nach B (Nummern), mit Zusätzen aus L und D; es werden auch einige Termini behandelt, die nicht ganz sicher sind; zu den chinesischen Zeichen usw. s. B und L; mo. g bezeichnet wie in D einen Verschlußlaut, γ einen Reibelaut, unabhängig von der vokalischen Umgebung. Wir finden:

Mo.D = Taßγač (T'o-pa, Wei)

1. *agan* 'älterer Bruder'(*a-kan*, B 143, L 306) = sien-pi *agan*, ~ mo.A/B *aqa*, mo.C *aga*.

2. *arγun* (*harγun*?) 'Mischling' (*ho-lu-hun*, B 157, D 162). Nur im Tü. belegt (*arqun* Clauson 1972, S. 217), dort jedoch nicht etymologisierbar und strukturfremd, wohl Lehnwort < – Mo.D. Etwas unsicher.
3. *bitiγčin* 'Sekretär' (*pi-tê-chên*, B 123/128, L 298-302, Pelliot 1925, S. 254 f., D 162) ~ mo.A *bičiγeči*. Nicht tü., sondern Form mit Mittelsilbenschwund, mo.
4. *boxtaičin* 'Kleiderwart' (*p'u-ta-chên*), B 124) ~ mo.A *bogča*, *boγoča* 'Bündel', *bogta(g)* 'Damenhut'; tü. *boxtay/boxtoy* (Clauson 1972, S. 313) offenbar Lehnwort aus Mo.D oder E.
5. *čino* 'Wolf' (*ch'i-nu*, B 15, L 305 f., D 161) ~ mo.A *čino*. (Ob t'o-pa ?)
6. *dėgin* 'Prinz' (*chih-chin*, B 141, L 306 *"tche-kin"*) ~ mo.A *tėgin* (Franke 1970, S. 143, T II.533-41), auch tü. *tegin*, mo.E *tėyin*.
7. *eǰen* 'Vaterbruder' (*i-chan*, B 44, unsicher) ~ mo.A *eǰen* 'Herr'?
8. *eülen* 'Wolke' (*yu-lien*, B 112, L 304 F., der *üglen* liest, D 161) ~ mo.A *eγülen*.
9. *giamčin* 'Postvorsteher' (*hsien-chên*, B 129, L 296 f., Pelliot 1925, S. 254 f., D 161 f., T IV. 110-20) ~ mo.A *ǰamči* (ma. *giyamun*).
10. *halan*?, *qaran*? 'gefleckt' (*ho-lan*, B 34, D 162) ~ älter tü. *hāla* (so chaladsch) 'bunt' oder ~ mo., tü. *qara* 'schwarz'? Unklar.
11. *kelmürčin* oder *kelmörčin*, *kelmerčin* 'Dolmetsch' (B 126, L 292 f., Pelliot 1925, S. 254 f., D 161) ~ mo.A *kelemürči*.
12. *miuginǰ* 'Leopard' (*wu-hêng*, B 148, D 162) ~ mo.A *miguǰ* 'Katze'.
13. *modi* 'Provinzkommandant' (*mo-t'i*, B 137, L 304, D 161) ~ mo.A *moǰi* 'Provinz'.
14. *pörtöγčin* 'Postangestellter' (*fu-chu-chên*, B 128, L 293 f., Pelliot 1925, S. 254 f., D 161) ~ mo.A *örtöγeči*.
15. *qaβaγčin* 'Türhüter' (*k'o-po-chên*, B 127, L 296-8, Pelliot 1925, S. 254 f., D 162) ~ mo.A *qaγaγči*, vgl. Mo.E, tü. *qapa-*.
16. *qaγan* 'Chan' (*kó-han*, B 140, L 287, 306) ~ mo.A *qaγan*, auch sien-pi, jou-jan, tü. usw., s. T III.141-80.
17. *qasun*, nach W 429 aber *qatun* (*k'o-sun*, B 135, L 306, D 162, T III.132-41) ~ mo.A *qatun* (auch tü., so alt wie *qaγan*, s. Nr. 16, vgl. auch Mo.E).
18. *qitγaiǰin* 'Henker' (*ch'i-hai-chên*, B 130, L 303 f., D 162) ~ mo.A *qitugaiči* zu *qitugaǰ* 'Messer' (älter wohl 'Schwert', laut L = *qiduγači* - was die 2. Silbe nicht erklärt).

19. *qoninčin* 'Schafhirt' (*k'u-jên-chên*, B 142, D 162) ~ mo.A *qoniči* (Geheime Geschichte aber *qoninči*), unklar.
20. *qorlaγčin* 'der den Kaiser mit Waffen umgürtet' (*hu-lo-chên*, B 125) ~ mo.A *qor* 'Köcher (oder Bogenfutteral?)' (**qor+la-γači*).
21. *saγdagčin* 'Köcherträger ' (*so-tu-chên*, B 146, D 162) ~ mo.A. *saγadag+či*. Unklar.
22. *šilu* 'hoch' (*shih-lou*, B 80, D 162) ~ mo.A *sili* 'Hügel' (vielleicht < *+silui*, vgl. *tolui* 'Spiegel' > *toli*).
23. *tabagčin* 'Infanterist' (*to-po-chên*, B 145, D 162) ~ mo.A *tabag* 'Fußsohle', also ~ *+tabagči*.
24. *teγčin* 'Umgebung des Herrschers' (*chieh-chên*, B 121, D 162) ~ mo.A *teγe* 'Seite'.
25. *teŋgirin* 'Himmel' (*ch'i-lien*, davor 天 *t'ien* 'Himmel' zu ergänzen, B 10, D 162, T II.577-82) ~ mo.A *teŋgeri*, auch hsiung-nu *čeŋli* = *t'äŋri*, tü. *täŋri*, sien-pi *tenkirin*.
26. *toqi* 'alt' (*t'u-hsi*, B 100, D 162) ~ mo.A *toki* 'slave or serf of the fourth generation, full-grown elk'.
27. *törö* 'Gesetz' (*tou-lu*, B 154) ~ mo.A *törö*.
28. *törötü* 'gesetzesgetreu' (?, Kognomen) (*tou-lu-t'u*, B 154, D 162) ~ mo.A *törötü*.

Greifen wir Frankes Gedanken auf (1976, 180), daß bei Namendeutung "instead of trying to suggest at random possible etymologies it would be more useful to discover ... sound-patterns", so zeigt sich, daß die Taßγač-Stammesnamen mit folgenden Konsonanten beginnen: t, č, k, p, h ?, ń ?, g, m (auch ohne folgenden Nasalkonsonanten), n, b,, š, s, d, y; dies entspricht nicht der tü., wohl aber der mo. Wortstruktur. Wir wollen nun Mo.D mit Mo.A vergleichen. Wir stellen fest:

(1) Mo.D hat vielfach ein zusätzliches /n (1, 10, 25, alle Belege mit */čin*); von 13 Nomina außer 2, 12 und solchen mit */čin* enden 8 mit /n, in Mo.A nur 5, ferner 5 ohne /n. Vgl. § 3: 1, 25 stimmen mit dem Sien-pi überein. Laut L 308 ist /n in den Formen mit */čin* nicht Plural , sondern "marque de cas déterminé".

(2) Mo.A -q- entspricht in 1 -g-; vgl. sien-pi und Mo.C in § 3.

(3) Mittelsilbenschwund ist zu konstatieren ih 3, 11, 14, 15, 18, 20, 21, 24; vgl. Mo.C § 3, auch L 306-8 (mo.A *göröγe* 'Wild', *araγan* 'Eckzahn' = ma. *gurgu*, *argan*).

(4) Statt ǰ/ finden wir gi/ in 9.

(5) di ist bewahrt: 13 (vgl. T III.379, D 181, wonach der Übergang zu ǰi auch in Mo.A erst im 12. Jh. stattfand).

(6) Urmo. p/ ist bewahrt: 14.

(7) Frühmo. /ß/ (< urmo. *p/) ist bewahrt: 15.

(8) In 20 (eventuell 4: *boxtačin* ?) scheint, wie in Mo.C (s. §3) /i̯ zu fehlen (das wohl ein altes Klassensuffix ist, s. D 157-61).

(9) Dagegen ist /ɣ/ vor Labialvokal geschwunden: 8 'vielleicht aber eher /ß/?), eine in Mo.B/C viel weiter gehende Erscheinung, s. §3.

Kommen wir nun zu Mo.E. Unsere Quellen sind: W, M, F, Franke 1976, Ligeti 1964.

Mo.E = Qïtań (Liao)

1. *altən* 'edel' (*a-tien*, W 431) ~ ? mo.A *altan* 'Gold, kaiserlich' (*Altan xan* = Titel des Jürčen-Kaisers laut Geheimer Geschichte).
2. *ča'ur* 'Raid' (*ch'ao-wu-êrh*, falsch in W 272, 433, korrekt in F 36, Ligeti 1964, S. 287 f.) ~ mo.A (Geheime Geschichte) *ča'ur* (zu frühmo. **čaßur* oder **čaɣur*).
3. *čerbi* 'Sklave, Diener' (F 42 *shih-li-pi* = *širbi*, vgl. dazu Franke 1976, S. 287 f., *i-li-pi* = W 432 = *il/bi*, Stammesname *Tat[a]/bi*) ~ mo.A *čerbi* 'Höfling'.
4. *dargan* 'ein Adelstitel' (*ta-la-kan*, W 433, M 30, T II.460-74) ~ mo.A *darqan* (tü. *tarxan*).
5. *dau̯su* 'Salz (in einem Seenamen)' (*tao-ssŭ*, F 38) ~ mo.A *dabusun* (ma. *dabsun*).
6. *ebüge* 'Greis (als Apposition zu einem Namen)' (*i-pu-ko*, F 23) ~ mo.A *ebüge*.
7. *ėrgin* 'ein Adelstitel' (W 431 *i-li-chin*, 471 *i-chin*, M 32 f., T III.647-52). Mo.A nicht belegt, jedoch der Struktur nach mo., vgl. tü. *erkin* (auch L 1950/1, 171 f.: Der Kirgisenchef hatte den Titel *hie-kin* = *hergin*).
8. *gasā* (*ǰasāg* ?) 'kleine Stammeseinheit' (*cha-sa*, W 430) ~ mo.A *gačaɣan* oder eher mo.B chalcha *gasān* 'Dorf', aber auch ma. *gašan* (kaum zu mo. *ǰasag* 'Gesetz', das volle /*sa* weist auf Länge).
9. *gi̯alə* 'einladen, Einladung' (in *hsia-li-p'o* 'Einladungs-Zeit', W 269, M 53, F 32, zum Anlaut, der gewöhnlich als ga/, ɣa/ gedeutet wird, vgl. oben Pelliot zu *gi̯amčin*) ~ mo.A *ǰala-* 'einladen, hinlenken', vgl. dazu tü. *yala-vač* 'Gesandter'.
10. *gü̯ibür* 'Flegel' (*kuo-pu-li*, F 41) ~ mo.A *gü̯ibür*.

11. *gür* (*xan*) 'oberster Herrscher' (*ko-êr-han*, W 431, T III.633-7) ~ mo.A *gür* 'universell'.
12. *ilbi* oder *irbi* 'ein Adelstitel' (*i-li-pi*, Franke 1976, S. 178). In Mo.A nicht belegt, erinnert im Wortende an *čerbi*, q.v.
13. *ǰau* 'hundert' (*chao*, Ligeti 1964, S. 287) ~ mo.A *ǰaɣun*, mo.C *ǰau*.
14. *mörə* 'Fluß (in Flußnamen)' (*mu-li*, F 33 f.) ~ mo.A *mören*.
15. *nai* 'erster' (*nai*, W 271 'head', 269 *nai nieh-i-êrh* 'erster Tag', zum letzten Wort s. *ńärə*) ~ mo.A *nai* 'sehr' (semantisch ~ 'groß, vorneweg, Spitze').
16. *ńärə* 'Tag' (*nieh-la*, *nieh-i-êrh*, s. *nai*, M 58, W 88, 90, 269) ~ mo.A *naran* 'Sonne'.
17. *ńoɣə* 'Hund' (*ńöɣə* ?) (*nieh-ho*, W 271) ~ mo.A *noqai̯* (aber vgl. ma. *niohe* 'Wolf?), mo.C *noγŏ*, Irinǰin 63: *nekhei*.
18. *ordŏ* 'Heerlager'(*wo-lu-to*, W 508, T II.32-9, schon hsiung-nu) ~ mo.A *ordo*.
19. *pili* 'Holzgefäß'(*p'i-lie*, Franke 1976, S. 179; erinnert an ma. *fila*, dies aber < ~ Mo.E; denn vgl. solon. *ila* < *hila* < *pila*, dagur. *xila*, s. D 155; vgl. auch nanai. *pilia* < ~ älterem Ma. ~ *silia* < ~ älterem Solon., denn urtu. *hi/ > nanai. si/) ~ mo.A *pila*, dies aber < ~ Ma.
20. *po* 'Zeit' (in *hsia-li-p'o*, s. *gi̯alə* M 44, W 269, vgl. auch L 307-8) ~ mo.A *hon* 'Jahr' (aber ma. *fon* 'Zeit').
21. *qaßaɣči* 'Kleiderwart' (*ho-pa-chih*, Franke 1976. S. 179, bei M 32 'Türhüter') ~ mo. **qaɣaɣači*, vgl. mo.D Nr. 15.
22. *qašo* 'Eisen (eigentlich eher *qaǰu*)' (*ho-chu*, W 150, M 19, auch Aalto in UAJb 31.33-40, Ligeti 1950/1, S. 140-67: Vergleich mit altkirgis. *qaša*) Mo.A/B unbelegt, ~ mo.C *kasŏ*.
23. *qatun* 'Kaiserin' (*k'o-tun*, W 272, 429, F 24) ~ mo.A *qatun*, vgl. mo.D Nr. 17.
24. *qol* 'Militärabteilung' (*k'o*, W 433) ~ mo.A *qol* 'Zentrum der Armee'.
25. *sär(ə)* 'Monat' (*sai-i-êrh*, W 270) ~ mo.A *sara*.
26. *suan* 'Herz und Magen' (*suan*, W 541) ~ ? mo. *saba* 'Gefäß; Magen, Eingeweide', unsicher, da laut Franke = 'intim, Busenfreund'.
27. *šauā* 'Falke', *šauāči* 'Falkner' (*shao-wa*, Ligeti 1964, S. 288, M 46 im Namen eines mit Vogelfang befaßten Stammes) ~ mo.A *sibaɣun* 'Vogel', mo.C *šowŏ* und ähnlich.
28. *šä* 'gut' (*shê*, W 270) ~ mo.A *sayin*.

29. *tama* 'Eskorte' (*t'a-ma*, W 433, T I.255-7) ~ mo.A *tama*, *tammači*, vielleicht = alttü. *taman* (oder Eigenname *Taman*?).
30. *tarim* 'ein Titel' (*t'a-lin*, W 434, M 35). Mo.A unbelegt, vielleicht <-- Tü. (Clauson 1972, S. 549 liest *tärim*, was vielleicht, s. T II. 656 f., richtig ist).
31. *tau̯* 'fünf' (*t'ao*, W 270) ~ mo.A *tabun*, mo.C *tau̯*. Irinǰin 63: *tau*.
32. *tau̯lə* 'Hase' (*t'ao-li*, W 270, M 53, Ligeti 1964, S. 288, der sogar *taul* liest) ~ mo.A *tau̯laǰ*, mo.C *tau̯lă*, Irinǰin 63: "*taulia*" (vielleicht *tau̯l'ə*).
33. *tau̯wəs* 'Staub' (*t'ao-wei-ssŭ*, L 287) ~ mo.A *to γosun* (tü. *to*), vgl. oben sien-pi *ta γučin*, alle < **ta γo* ?
34. *tergen* 'Herrscherin' (*t'ê-li-chien*, W 431, F 25 f., T II.495-8). Mo.A unbelegt, aber als Taßγač-Titel -> tü. *tärkän*.
35. *téyin* 'Prinz' (*t'i-yin*, M 35-7, W 432). Vgl. mo.D. *dègin*, jou-jan *chi-k'in* (= *d'égin* ?), ~ mo.A, tü. *tegin* (da die ältere Form stimmhaft anlautete, vielleicht Rückentlehnung < - Tü.).
36. *to γu* 'Gürtel mit Schnalle' (*t'u-hu*, W 235, M 47) ~ mo.A *tuuqai* < **to γuqai*, ma. *tooxan*. Wie steht hierzu tü. *toqo* 'Schnalle'?
37. *tümen* 'Armee' (kaum **dümen*; *tê-man*, W 433) ~ mo.A *tümen* 'zehntausend, Division' (eventuell auch für Mo.D in B 158 zu lesen).
38. *tüsie* 'Präfektur' (*t'ou-hsia*, W 65) ~ mo.A *tüsiye* 'support'.
39. *u* 'Fluß' (*wu*, F 36-40; unsicher, da auch als chines. *niao* deutbar = ma. *niyo* 'Sumpf', für diese Deutung spricht, daß *niao* auch in der Chin-Zeit erscheint, dagegen die ma. Semantik) ~ mo.A *usun* (genauer: *u+sun*, mit dem bekannten Suffix) 'Wasser; Fluß (häufig so, s. M. Haltod: Mongolische Ortsnamen, Wiesbaden 1966 passim).
Irinǰin 63 bietet zusätzlich *dakhaia* (mo.A *taqiya*) 'Huhn', *is* (mo.A *yisüŋ* 'neun' (lies wohl *yisə*), *uul* (mo.A *ebül/öbül*) 'Winter' sowie das etwas unklare *dauan-u* 'Mitte' (mo.A *dumda* ?), ferner 70 *elǰigen* 'Esel', 71 *qonin* 'Schaf'.

Werten wir nun auch diese Liste aus und vergleichen Mo.E mit Mo.A-D. Wir stellen fest:

(1)In Mo.E steht nur selten /n, nie über Mo.A hinaus: 1, 4, 7, 23, 34, 35, 37; oft fehlt /n, übereinstimmend mit den meisten Dialekten von Mo.B und mit Mo.C: 5, 8, 13, 14, 16, 27, 28, 29 ?, 31, 33; ein Sonderfall ist 26. Das /n erscheint fast nur

in Titeln. Mo.E weicht also in dieser Beziehung von Sien-pi und Mo.D ab.

(2) Mo.A /K/ entspricht (wohl nicht nur graphisch) /g/ in 4, 7, 34 = Mo.C/D. Dagegen ist /γ/ vor /i/ > /y/ geworden in 35, ist geschwunden in 2, 8, 13, 27 (= Mo.B/C). Hierzu auch 33.

(3) Mittelsilbenschwund ist zufällig nicht belegt, jedoch sind die Auslaute mehrfach reduziert: 9, 14, 16, 25, 32, 33 (wohl auch 5) = Mo.B/C. (Die Reduktion geht besonders aus 10 hervor: /li steht für /r.)

(4) Statt ǰ/ finden wir gi/ in 9 (aberǰ/ in 13).

(5) di/ti sind unbelegt (vgl. aber Mo.D: Bewahrung ist für diese Zeit noch anzunehmen).

(6) Urmo. *p/ ist bewahrt: 19, 20.

(7) Frühmo. /ß/ (< urmo. */p/) ist bewahrt: 21.

(8) Das Klassensuffix *+i* fehlt wie in Mo.C/D (Die Überlieferung der Daguren, sie seien Nachkommen der Qïtań, mag zutreffen, Ligeti 1950/1, S. 166): 32, m.E. auch 17. Auch das Ma. weist vielfach Wörter ohne *+i* auf, s. §3.

(9) /b/ ist geschwunden in 5, 25 ?, 31 = Mo.C/D, abweichend von Mo.A/B.

(10) Auffällig ist das Suffix (?) */bi*: 3, 12.

(11) Auffällig ist n/ > ń/: 16, 17 (Palatalisierung auch in 27, 28). Vgl. ma. *nioxu-* = mo.A *nuqu-* ~ *niqu-*; also vielleicht urmo. +ń/ bewahrt.

(12) 22 *qašo* 'Eisen' ist typisch für Mo.C (in A/B *temür* <- Tü.)

(13) Umlaute finden sich in 16, 17 ?, 25, 28.

(14) Möglicherweise liegt in 39 eine Form ohne Individualissuffix vor, wie in Mo.C und tu. Sprachen (vgl. D Nr. 404 mo.A *a γura+sun* 'Ausstattung' = ma. *a γura*, 517 mo.A *hoyima+sun* 'Filzstiefel' = ma. *fomon*, ferner §3).

(15) In 27 scheint i-Brechung vorzuliegen: *šauā* = mo.A *sibaγun* (Mo.B schwankend: ordos *šiwū*, chalcha *šuwū*, burjat. *šubūŋ*, kalmück, *šowūn*), mo.C *šowō*. Dagegen findet sich in Mo.D 5, 18 keine i-Brechung, z.B. *čino* = ordos, chalcha, burjat., kalmück, *čono* u.a. Vgl. Clauson 1972, S. 838: Mitteltü. (ab 11. Jh. = Qïtán-Zeit) *soŋqor*, ma. *šoŋgon* (vgl. auch T I.360-2, D 278 f.), dagegen tü. Texte der Yüan-Zeit Name *Sïŋqor* < *Mo.A*. Es ist möglich, daß Lehnwörter mit bewahrtem

/i/ im Tü. und Tu. aus Mo.D stammen, solche mit i-Brechung aus Mo.E. Es mag aber auch sein, daß urmo i –> i wurde, i̯a usw. –> a (worauf alte Entlehnungen des Ma. weisen). Das komplexe Thema (wozu vgl. auch Kałużyński 1965) kann hier nicht behandelt werden. Fassen wir zusammen:

A. Mo.D und E weisen gegen Mo.A (meist auch B) eine Reihe von Gemeinsamkeiten auf: Punkte (2), (3) (wahrscheinlich), (4), (5) (wahrscheinlich), (6-8).

B. Hiervon sind als altertümlich zu betrachten: (4-8).

C. Mit Mo.C stimmen D/E überein in (2), (3), (8); ferner stimmt Mo.E in (1), (9), (12), (14), (15) mit Mo.C überein. In (4-7), weitgehend auch in (15) hat Mo.C die Entwicklung von Mo.B mitgemacht.

D. Wie ersichtlich, stehen Mo.D/E Mo.C nahe, stimmen jedoch (auch abgesehen davon, daß sie altertümlicher sind) nicht ganz überein, jedoch steht Mo.E Mo.C näher. Immerhin weist Mo.E gewisse Sondererscheinungen auf: (10), (11), (13). Es gibt also fünf mo. Basisdialekte.

Man darf vermuten, daß unter den bisher unerklärten Vokabeln von Mo.D/E sich eine Reihe urmo. Wörter befindet, die inzwischen ausgestorben sind. Schon die Sprache der Geheimen Geschichte des 13. Jh. weist solche Wörter auf, z.B. *ablin* 'geraubte Gattin', *ibul-* 'Verwirrung stiften'. Für Mo.E und besonders für Mo.D ist derlei erst recht zu vermuten. (Daß Wörter aussterben, ist ein jedem Linguisten bekanntes Faktum, vgl. etwa got. *mimz* 'Fleisch', gut indoeur., z.B. slav. *męso*, sanskrit *māṃsa*, in keiner sonstigen german. Sprache belegt).

E. Im Alttü. gibt es (neben *anerkannt* tü. Suffixen) Pluralsuffixe *+t*, *+(A)n*, *+s*. Hier gibt es vier Theorien:

a) Es handelt sich um altaische Suffixe; b) die Suffixe sind ursprünglich tü.; c) sie sind mo. Ursprungs (zu a)-c) s. Ščerbak, S. 82-95); d) *+t*, *+(A)n* sind sogdischen, *+s* ist tocharischen Ursprungs (vgl. Clark, S. 117-21, für *+t* akzeptiert von Erdal, §2.4).

Das Suffix *+t* erscheint *als Plural* in *tarqat* 'Adlige' (zu *tarqan* = mo.A *darqan*, mo.E *dargan*), *säŋüt* 'Generäle' (zu *säŋün* <– Chines., s. T III.278 f.), *šad(a)pït* 'Fürsten' (Fremdwort wegen š/, ob */pï* = mo.E */bi*, s. Nr. 3?), *tegit* 'Prinzen' (zu *tegin*, vgl. mo.D Nr. 6, mo.E Nr. 35), *alpaγut* 'dienstverpflichtete Söldner' (vgl. mo.A

alban 'Dienstpflicht', *albaγud* 'Angestellte, Beamte') *bayaγut* 'Kapitalisten' (vgl. mo.A *bayaγud* zu *bayan* 'reich'), übertragen auch in Termini wie *uz uzaγut* 'Experten'. Das Suffix *+AγUd* ist im Mo.A wohlbekannt (Poppe 72); es ist möglich, daß tü. *+γUn* hierauf zurückgeht und *+AγUd* einer der im Mo. üblichen doppelten Plurale ist. Aus dem Sogdischen kann *+t nicht* abgeleitet werden da dort (Kljaštornyj/Livšic 86, 89, Benveniste 80) /n/ vor *+t* bewahrt bleibt: *trγw'nt*, *twδwnt*, *pr''mnt* usw. = *tarxwant*, *tuδunt*, *prāmant*(Brahmanen), während für das Mo.A/B Ausfall charakteristisch ist: *noyan* 'Fürst', aber *noyad* 'Fürsten'.

Das Suffix *+(A)n* erscheint in alttü. *är+än* 'Mannen, Recken' (zu *är*, vgl. mo.A *ere*), *oγl+an* 'Kinder' (zu *oγöl*), vielleicht auch in *tor+an* 'System von Netzen' (zu *tor*, vgl. mo.A *tou̯r*) *boδ+ön* 'Volk' (zu *boδ* 'Statur, Klan', vgl. mo.A *boda*). Herkunft aus dem Sogdischen ist unwahrscheinlich, da *+ān* dort nur als *Genitiv* Plural in erstarrten Formeln erscheint (Benveniste 78, Gershevitch 180). Das Suffix *+n* ist in Mo.A wohlbekannt, erscheint freilich i.a. nur nach /i, /i̯ (Poppe 72).

Das Suffix *+s* erscheint allein in *ïšvara+s* (Titel), einem Wort, das *letztlich* auf sanskrit *īśvara* zurückgehen mag. Ein starker tocharischer Einfluß ist aber nicht überzeugend, vgl. eher mo.A *+s* (Poppe 70). Ich fasse zusammen:

(1) Daß diese unproduktiven, fast allein bei Titeln erscheinenden Suffixe altaischen oder urtü. Ursprungs sind, ist unwahrscheinlich.

(2) Sogd. Herkunft ist ausgeschlossen; auch befremdet, daß ein Teil der Pluralsuffixe sogd., ein anderer tochar. Ursprungs sein soll. Allein vom Mo. her ergibt sich eine *durchgängige* Theorie.

(3) Mo. Herkunft wird bestätigt auch durch zahlreiche Parallelen im Vokabular: Es ist kaum ein Zufall, daß die tü. Formen auf *+t* fast durchweg ihren Widerpart im Mo. finden, daß aber nur im Mo. (nicht im Tü.) *+d* = [*+t*] ein übliches, produktives Suffix ist.

Wie steht es aber mit den Lexemen? Es gibt im alttü. Wörter, die (trotz Abweichung von Mo.A) auf den ersten Blick klar erkennbar mo. Ursprungs sind. Dazu gehört z.B. *balbal* 'Statue eines erschlagenen Feindes', vgl. mo.A *bari-mal* 'Skulptur' zu *bari-* 'greifen; konstruieren, modellieren'+ *-mal* (produktives Suffix, Poppe 48), aus echt mo. Bestandteilen zusammengesetzt. Der Mittelsilbenschwund entspricht dem in Mo.D üblichen (Punkt 3); es ist etwa mo.A *bar(ə)bal* zu rekon-

struieren, im Tü. durch Assimilation verballhornt. Ebenso ist tü. *yalavač* 'Gesandter' aus dem Tü. nicht erklärbar, vgl. aber mo.A *jala-* und Mo.E Nr. 9. Aber auch morphologische Charakteristia weisen oft auf mo. Herkunft tü. Wörter. Einer der häufigsten Wortausgänge von Mo.A/B (auch in Mo.C nicht selten, s. D S. 157-61) ist /Vokal + /į; so gilt *dalaį* 'Meer' für Mo.A-C. Offenbar darauf geht alttü. *taloį*† († = im modernen Tü. ausgestorben) zurück. Clarks Einwand S. 153 f., die Gleichung alttü. /u/ (er liest alttü. *taluy*) = mo.A /a/ spreche gegen mo. Herkunft, ist irrig, s. T I.9-12, 77, 97, 100, Clauson 1966, 31-7; Frühmo. = alttü. /O/ ist im Mo. nach /A zu /A/ assimiliert worden. Vgl. noch alttü. *umaį* 'Plazenta' = mo.A *umaį*, *buγdaį* 'Weizen' = *buγudaį*, *boxtaį*† 'Kleiderbündel' = Mo.D Nr. 4, *turumtaį* 'kleiner Habicht' = *turimtaį*, *qïrγuį* 'Sperber' = *qirguį*. Ich halte es für möglich, daß auch folgende in Mo.A nicht oder nicht direkt belegte Wörter hierher zu rechnen sind: *ögäį* 'Stief', *öŋäį* 'Jupiter', *urumdaį* 'Stein zur Giftabwehr', *boryu(i)* 'Trompete', *čïγaį* 'wilder Hanf', *čoγaį* 'Ortsname, schattig', *čalγaį* 'Frontfedern', *čiryuį*† 'Pfeilspitze', *taγaį* 'Mutterbruder', *qordaį* 'Pelikan', *qarγuį*† 'Wachturm' (zu mo. *qara-* 'spähen', mit Mittelsilbenschwund?), *külüį*† 'Mutterschwester', *tävüį* (so auch chaladsch dialektisch belegt, mo.A *teme en*, *samduį*† 'lauwarme Speise'. Zum großen Teil handelt es sich hier also um Wörter, die auch im Tü. selbst heute ausgestorben sind (oder nur noch selten belegt sind): ein ganz natürlicher Prozeß bei diesen typischen Kulturwörtern.

Es fällt aber auch die Fülle von Titeln und sonstigen Wörtern mit /n auf (mit Vollvokal A/O/U/I zuvor), die im Tü. nicht etymologisierbar sind. (Wir sehen ab von a) Verbalsubstantiven wie in *aq-ïn* 'Strom', b) Verbaladjektiven wie in *uz-ïn* 'lang', c) Wurzelderivativen bei Körperteilbezeichnungen wie *ïl/ïn* 'Stirn', *tïpa/n* 'Ferse', d) längeren typisch tü. Suffixen wie */lAn*, e) unklaren Fällen wie den class markers auf */γAn*.) In Mo.A (wohl auch D) ist /n ein sehr charakteristischer Wortausgang, eine eigene Deklinationsklasse bildend.

Auch im Mo.(i.a. A) sind folgende alttü. Wörter belegt: *atan* 'kastriertes Kamel', *alton* 'Gold' (+ Mo.E), *arqun* (nur Mo.D), *erkin* (nur Mo.E), *aįran* 'Buttermilch', *čuγlan*† 'Titel bei den Qarluq' (? vgl. *čugla-*, *čigul-* 'sammeln', mo.B *cugl-*, sonst †), *čolpan* 'Venus', *tuδun*† 'ein Titel' (T III.207-10, in Mo.B †), *tutürqan* 'Reis', *tegin*† 'Prinz' (+ Mo.D/E, in Mo.B †), *talqan* 'zermahlenes Korn' (mo.A *talqa*, wegen /n <-- Mo.D, tu. *talgan* mit /g/ wie in Mo.D/E), *telgän* 'Rad' (=

telegen 'Karren', Avar. --> slav. *teléga*, in Mo.B †), *tämän* 'lange Nadel', *tümän* 'zehntausend' (+ Mo.E), *tarxan*† 'Adliger' (+ Mo.E), *tärkänt* 'Herrscherin' (nur Mo.E), *taįγan* 'Hunderasse' (in Mo.A *taiga* ~ *taigan*, auch ma. *taiχa* <– Mo.E; typisch mo. Tiernamensuffix wie in *üne/gen* 'Fuchs', *unu/gan* 'Fohlen') *qatun* 'Herrscherin' (+ Mo.D/E), *qaγan* 'Herrscher' (+ Mo.D/E), *qaγun* 'Melone', *qalqan* 'Schild' (mo.A *qalqa*, das tü. Wort wegen /n <-- Mo.D), *qoruγžïn* 'Blei', *kökörčgön* 'Taube', *köγänt* 'Strick für Lämmer', *küzän* 'Iltis', *lačïn* 'Falke' (mit untü. l/), *yipgin* 'violett' (in Mo.B †), *yaγan* 'Elefant', *yägän* 'Sohn der jüngeren Schwester bzw. Tochter' (in Mo.A *jeγe*, das tü. Wort wegen /n <– Mo.D), *yägrän* 'kastanienbraun'. Dies sind 30 Wörter (= 46,9%), davon 2 im modernen Tü. †, 2 in Mo.B, 6 in beiden Sprachen. (Nur im Südsibirischen belegte Wörter mögen teilweise <– Mo.A/B stammen.)

Rein tü. Wörter, die heute ausgestorben sind: *aryun* 'Wiesel', *baqan* 'Halsband', *basan* 'Totenmahl', *čätkän* 'Zügel', *čïqan* 'Mutterschwestersohn', *čiktän* 'Satteldecke', *čäkän* 'Murmeltierjunges', *čekin* 'eine Pflanze', *čarïn* 'Platane', *tügsin* 'ein Titel', *taŋan* 'Krähe', *kegün* 'Unwohlsein', *kömän* 'Gaunerei', *külrin* 'Korb', *laγžïn* 'Schwein' (mit untü. l/), *satun* 'Knoblauch', *saγun* 'ein Titel' (= *säŋün* ?), *sögän* 'Packsattel', *yarγun* 'ein wilder Vierfüßer = 19 Wörter (29,7%).

Rein tü. Wörter, die noch fortleben: *bulan* 'Elch', *čāδan* 'Skorpion', *čōδïn* 'Bronze', *tāδun* 'Kalb', *toγan* 'Falke', *taγun* 'Schmeichelei', *tuman* 'Nebel', *sapan* 'Pflug', *sïγun* 'Hirsch', *saman* 'Stroh', *saran* 'Geizhals', *yavčan* 'Wermut', *yoγün* 'dick', *yügön* 'Zügel', *yïlγun* 'Tamariske' = 15 Wörter (23,4%).

Ein weiteres Argument ergibt sich aus der Struktur tü. und mo. Wurzeln. Clausons Darstellung in 1962, 135-9 läßt sich so vereinfachen, daß es für tü. Wurzeln nur folgende Schemata gibt: CV, CVC, CVCC, CVCvC (v = reduzierter Vierfachvokal, C auch = Vokalanlaut). Er stellt ferner fest (S. 298), daß tü. Wurzeln i.a. 1-2 Silben haben, bei Verba keine 3-Silber auftreten; dagegen habe das Mo. sehr wenige Einsilber, 2-, aber auch 3-Silber seien bei Nomina wie Verba üblich, vgl. auch S. 199 f. Und in der Tat sind im Mo. Wurzeln des Typs CVCCV, CVCVCV, CVCCVC ganz üblich. Wörter wie *čolpan* 'Venus' (= mo.A *čolbon*, mo.C *čolpon*), *ülkär* 'Plejaden' (mo.A *ülger*) machen daher einen ganz mo. Eindruck. Zusammen mit dem ebenfalls "verdächtigen" *öŋäį* 'Jupiter' erscheint es als möglich,

daß die astronomische Terminologie des Tü. mo. Ursprungs ist. Man sollte einmal ganze Gruppen von semantischen *Feldern* untersuchen (es ist z.B. möglich, daß, trotz der Gleichung tü. /z/ = mo. /r/ in tü. *buzaγu* 'Kalb' = mo. *buraγu*, die Rinderterminologie des Tü. mo. Ursprungs ist). Weiteres vgl. in D 161-9.

Der Raum läßt Exhaustion des Themas nicht zu. Uns scheint aber, daß viele tü. Wörter allein aus dem Mo. erklärbar sind, so *ilär-* 'to be dimly visible' (vgl. mo. Wurzel *ile* 'sichtbar', *ilere-* 'sichtbar werden'), *bälgö* 'Zeichen' (mo. *belge*), *bärgä* 'Knute' (mo. *beriye*), *arqar* 'Argali' (mo. *argali*), *yigdä* 'Brustbeere' (mo. *jigde*, chalcha *jigd* < – *ji+ktä*), *oroŋo* 'Standarte' (mo. *oraŋga*, wohl slav. *xorggy* avar. *horoŋgü*, zu h- s. D 150-4), *ordo* (Mo.E Nr. 17) ist ja ohnehin klar entlehnt. Hierzu auch Wörter mit mo. Wurzel wie *kertü* 'wahrhaft' = mo. *gere+tü* (zu *gere* 'Glanz', mit typisch mo. Suffix, vgl. auch *gereči* 'Beweis, Illustration, Zeugnis', *geretei* 'vertragsgebunden') *sïroq* 'Zeltstange' = mo. Simplex *siro*.

Interessant ist auch ein Vergleich Mo.-Ma.; so scheinen ma. *darasu* 'Reisbranntwein', *deresu* 'Pfriemgras' wegen des fehlenden /n aus Mo.E (oder B/C) zu stammen, vgl. Nr. 4, 31. Andere mo. Termini auf *+sUn* sind entweder (s. §3) im Ma. ohne dieses Suffix belegt (vgl. auch mo. *burga+sun* 'Weidenbaum' = ma. *bujan* 'Wald') oder haben ein anderes Suffix (mo. *güjlesün* 'Aprikose' = ma. *gujlexe* oder weisen eben doch *+sUn* auf (wie *dabsun* 'Salz', s. Mo.E, Nr. 5). Uns scheint, daß bei einer Gleichung wie ma. *fomon* 'Filzstrumpf' = *hoimasun* = tü. *oima* (samojed. *päimd*) die altertümliche Form ohne *+sUn* auf alte Entlehnung des Tü. weist (aufgenommen in einer Zeit, als noch tü. *p/ gesprochen wurde, vielleicht sien-pi), während tü. *balγa*, *balqa* 'Hammer' (T II.256 f.) erst nach dem tü. Lautwandel p/ > h/ oder gar schon loser Einsatz/ aus Mo.D oder E **palga* aufgenommen worden ist (Kin-Jürčen *poluhuo*, ma. *folgo* < *palgo*, lt. Mitteilung Franke). Es fällt auf, daß nicht selten tü. und tu. Sprachen dieselben mo. Kulturwörter entlehnt haben: Zeichen einer überlegenen Macht mo. Dynastien.

Man muß zugeben, daß bei vergleichbaren Wörtern des Tü. und Mo. die Lehnrichtung oft schwer entscheidbar ist. (Dies mag *ein* Grund dafür sein, daß viele Forscher Verwandtschaft der beiden Sprachen annahmen. Ein weiterer liegt in der Strukturähnlichkeit der Sprachen, die es erlaubt, sogar Grundwort-Verba leicht zu übernehmen: Während arabische Verba nicht direkt ins Tü. entlehnt werden

können, kann dies bei mo. durch einen einfachen Suffixwechsel geschehen: mo. *qara:ba* 'er schaute' –> tü. *qara:dï*.)

Bei den beiden Sprachen gemeinsamen Wörtern finden wir a) solche, die sicher ursprünglich tü. waren, z.B. mo. *ikire* 'Zwilling' < – tü. **eki+riä* (zu *eki* 'zwei', dies mo. *qoyar*, heute tü. *ikiz* u.ä.) mo. *daqu* 'Regenmantel' < – tü. **daγqu* (zu heute *yaγ-* 'regnen', mitteltü. *yaγqu*); umgekehrt gibt es tü. Wörter, die klar mo. Ursprungs sind, so (s. oben) tü. *balbal* < – **barəbal*, *taloj* < – **daloj*; ferner gibt es ein breites Gebiet, wo beide Lehnrichtungen möglich sind, z.B. tü. *boz* 'grau' = mo. *boro* (älter **borja*, vgl. dazu mo.E *pilja*), tü. *qara* 'schwarz' = mo. *qara*. Durch die Untersuchung semantischer Felder mag sich hier noch manches ermitteln lassen. Hier konnte nur eine Anregung gegeben werden.

Zum Abschluß möchte ich Herbert Franke (München) und Liu, Ying-sheng (Nanking) für ihre beratende Unterstützung danken und unserem Jubilar ein ad multos annos! zurufen.